



**EGURKO
ORTZA**

**L-LB
-LMF**



**S A N D E R S
P O N C E U S E S**

L-LB -LMF

Our experience from 30 years in the business, coupled with strong product innovation and development, makes it possible for EGURKO-ORTZA to offer a complete range of sanders offering the most professional finish to manufacturers of all types of large and small wood furniture.

All of our machines from the three families of sanders: L, LB and LMF, meet the most demanding requirements:

- Design requirements based on high quality surfaces obtained through precision sanding operations.
- Security of handling.
- Short adjustment times and ease of handling.
- Nearly maintenance-free construction.
- Low energy consumption.

L'expérience acquise au cours des 30 dernières années, jointe à de très importants développements et innovations du produit, permet à EGURKO-ORTZA d'offrir actuellement, à tous les utilisateurs de panneaux et fabricants de mobilier, qu'ils soient petits ou grands, une gamme complète de ponceuses garantissant un grand niveau de finition.

Toutes les machines qui composent les trois gammes de ponceuses répondent aux plus hautes exigences :

- Priorité donnée, dès la conception, au meilleur état de surface possible après ponçage, sans perçage du placage ni mouchage des arêtes.
- Sécurité d'utilisation.
- Temps de réglage très court et maniement facile.
- Maintenance réduite.
- Consommation d'énergie très faible.

SANDERS PONCEUSES



COMPACT AND FLEXIBLE

The L range of sanders is a wide-belt series of sanders for small and medium manufacturers providing virtually all of the possibilities of large machines. They may be equipped with one, two or three sanding units.

The L serie is geared towards thickening and sanding solid woods and veneered panels, with 1, 2 or 3 sanding units.

The working widths are 1100 and 1300 mm.

Some of the main characteristics of the L range of sanders in standard configurations are: a robust and stable frame, a broad roller table at inlet and outlet, a belt centring system with an infrared beam detection device, automatic height setting.

These machines may also be equipped with a wide range of accessories for special applications such as: mechanic speed adjustment of the feed belt, vacuum table, a sanding belt cleaning device, temporised blowers for energy savings and extended life of the sandpaper.

COMPACTE ET FLEXIBLE

La gamme des ponceuses L comprend un ensemble de ponceuses à bande(s) large(s) pour le petit et moyen utilisateur, mais elle contient virtuellement toutes les possibilités des grandes machines.

La série L est idéale pour le calibrage et le ponçage des bois massifs et des panneaux plaqués bois avec 1, 2 ou 3 groupes de ponçage.

Les largeurs de travail sont : 1.100 et 1.300 mm.

Voici quelques caractéristiques principales de la gamme de ponceuses "L" dans leur exécution standard :

Un châssis robuste et stable, une large table à rouleaux à l'entrée et à la sortie, un système d'oscillation du rouleau de tension avec dispositif de détection par cellules à infrarouge, variateur de vitesse du tapis d'entraînement.

De plus, ces machines peuvent être équipées d'une importante série d'accessoires pour des applications spéciales, à savoir : table à dépression; dispositif de nettoyage des bandes abrasives auquel on peut ajouter un système de temporisation des souffleurs, pour une meilleure économie d'énergie, mise à hauteur automatique de la table; brosse de nettoyage des pièces, etc.



SANDERS PONCEUSES LB



ROBUST AND ACCURATE

The LB range of sanders is a wide-belt family of machines designed for all types of manufacturers, for thickening, sanding of solid wood and veneered panels, and varnish sanding operations. They may be equipped with one, two or three sanding units.

The working widths are 1100 and 1300 mm. with 2620 mm. sand paper length.

Some of the main characteristics of the LB range of sanders in standard configurations are: a robust and stable frame; a broad roller table at inlet and outlet; pneumatic tension of the sanding belts; speed variator for the feed belt (5 to 18 m/min); motorised table elevation; digital display of the working thickness; rubberised and advanced cylindrical keys, along with synchronised timing of the 400-mm diameter roller and synchronised timing of the pad via an encoder for variable speed belts, thus avoiding dubbing of the leading and rear edges of the workpiece.

These machines, along with the rest of the EGURKO-ORTZA line of sanders, are also available with a wide range of accessories such as: electronic speed variator of the belt(s), removal table, sanding belt cleaning devices, timing systems and others.

ROBUSTE ET PRECISE

La gamme des ponceuses LB, composée de différents modèles, s'adresse à tous types de fabricants. Ces ponceuses à bande(s) large(s) sont spécialement conçues pour le ponçage de bois massif et de panneaux plaqués bois, ainsi que pour les travaux de ponçage et égrenage des vernis avec 1,2 ou 3 groupes de ponçage, parmi lesquels on peut avoir un groupe de calibrage. Les largeurs de travail sont : 1.100 mm et 1.300 mm. et le développement des bandes 2620 mm.

Voici quelques caractéristiques principales de la gamme des ponceuses "LB" dans leur version standard : châssis robuste et stable, larges tables à rouleaux d'entrée et de sortie, tension pneumatique des bandes abrasives, variateur de vitesse du tapis d'entraînement, élévation de la table motorisée, visualisation numérique de l'épaisseur de travail, rouleaux de pression caoutchoutés et rainurés, appel du rouleau de Ø 400 synchronisé avec l'avance variable du tapis par encodeur et compteur électroniques pour éviter le "mouchage" des arêtes des panneaux à l'entrée et à la sortie. De plus, ces machines, comme le reste des ponceuses EGURKO-ORTZA, peuvent être équipées de toute une série d'accessoires tels que : variateur électronique de vitesse des bandes abrasives; table à dépression; dispositifs de nettoyage des bandes abrasives; systèmes de temporisation, etc.

SANDERS PONCEUSES

LMF

THE INDUSTRIAL SANDING MACHINE

The LMF series of sanders is a range of wide-belt sanders designed for high-quality sanding processes, making them the right solution for all types of needs and customers.

These are machines designed for thickening, sanding of solid woods and veneered panels and sanding of varnish, and may also work in line with automatic feeding and unloading systems.

- Working widths are 1100 and 1300 mm.
- May be equipped with one, two or three sanding units.
- Sandpaper length: 2620 mm.

In addition to the standard characteristics of its predecessors, the LMF range incorporates a motorised upper frame height regulator which includes safety devices as a result of having a fixed table, as well as the possibility of incorporating a rethickening head for demanding thickening jobs.

With regards to optional characteristics, there is a wide variety of accessories such as: electronic speed variator of the feed table, electronic variator for sanding speed, removal table, auxiliary slide for replacement of the rethickening blade, sanding belt cleaning device, 180-mm diameter cleaning brushes, etc.

LA PONCEUSE INDUSTRIELLE

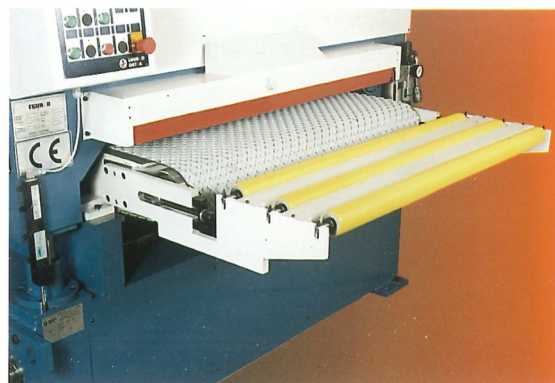
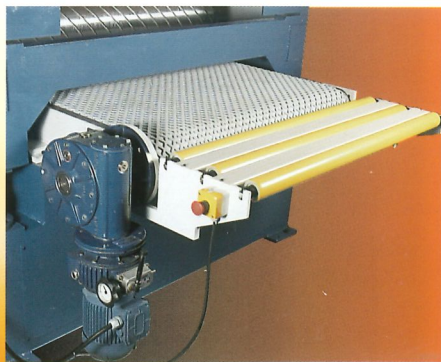
La série des ponceuses LMF constitue un ensemble de ponceuses à bande(s) large(s) conçues pour les procédés de ponçage de grande qualité qui apportent des réponses appropriées à tous types de clients et de besoins.

Il s'agit de machines idéales pour le calibrage, le ponçage des bois massifs, des panneaux plaqués bois et le ponçage et égrenage des vernis. Elles offrent en plus la possibilité de travailler en ligne avec des systèmes d'alimentation et de déchargement automatiques grâce à leur table à hauteur fixe (qui les différencie des ponceuses L et LB).

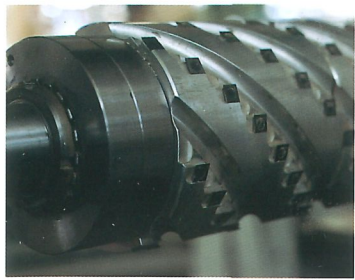
- Les largeurs de travail sont : 1100 et 1300 mm.
- Elles peuvent être composées de: 1, 2 ou 3 groupes de ponçage.
- Développement des bandes abrasives: 2620 mm.

Aux caractéristiques standard offertes par les gammes qui la précèdent, la série LMF ajoute un réglage en hauteur automatique du châssis supérieur, avec dispositifs de sécurité, ainsi que, en option, une tête de rabotage pour les travaux de calibrage importants et précis.

En ce qui concerne les caractéristiques optionnelles, on peut rajouter une large variété d'accessoires tels que : variateur de vitesse électronique des bandes abrasives, table à dépression, chariot auxiliaire pour le remplacement de la tête de rabotage optionnelle, dispositif de nettoyage des bandes avec ou sans temporisation, brosse de nettoyage, etc.



FOR THE MOST EXIGENT THICKNESSING POUR LES CALIBRAGES LES PLUS EXIGEANTS



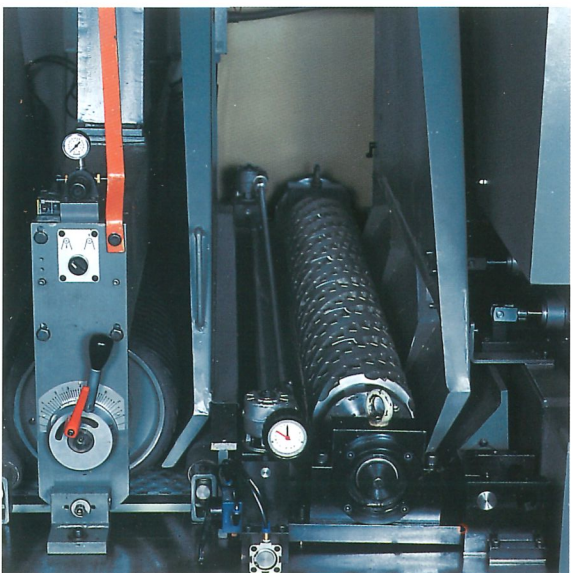
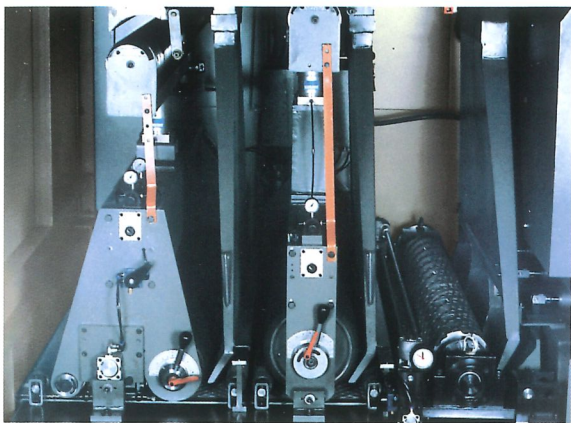
PLANER HEAD UNIT

The planer head unit can be used in all LMF-type industrial range sanders. It is positioned as the first work group on the heavy-duty outer structure of the sander, and can be removed to facilitate maintenance of the replaceable four sided tips.

The planer head unit has a diameter of 180 mm and is completed with a set of six or seven 190 mm. units on which the replaceable tips are arranged. These tips are made of hard metal and ensure perfect calibration of 1,300 mm.

GROUPE DE RABOTAGE

Le groupe de rabotage peut être monté, comme premier groupe de travail, dans toutes les ponceuses industrielles (LMF) qui dispose d'une structure lourde et solide. Ce groupe de rabotage est bien sûr amovible pour faciliter son entretien (changement des plaquettes interchangeables à 4 coupes).



Helicoidal arrangement of replaceable four cut plates in four 340 mm. groups
Disposition hélicoïdale des plaquettes de quatre coupes interchangeables en quatre groupes de 340 mm.



A special wheeled cart enables quick replacement of the unit and makes for easy and safe maintenance and replacement of the four cut plates.
Un chariot spécial avec roues permet de réaliser rapidement le remplacement du groupe dans la machine et d'assurer facilement et en toute sécurité l'entretien et l'échange des plaquettes de quatre coupes.

Technical features

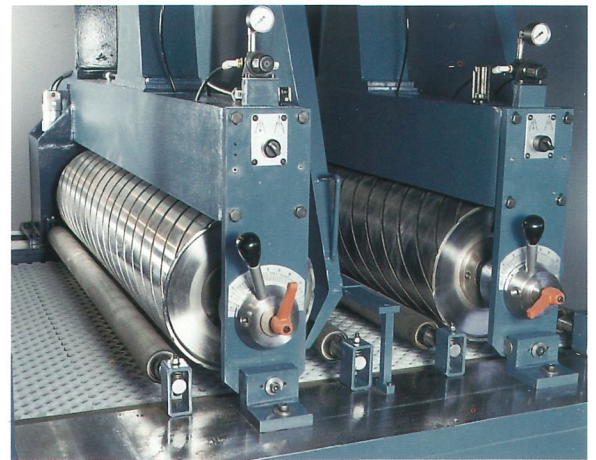
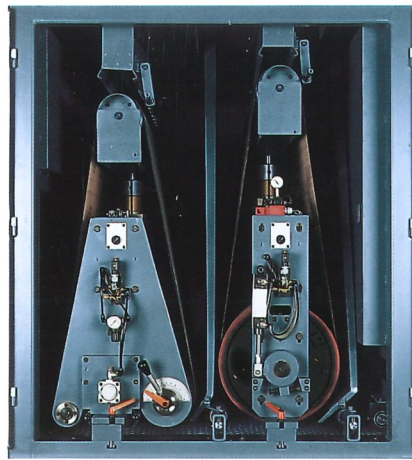
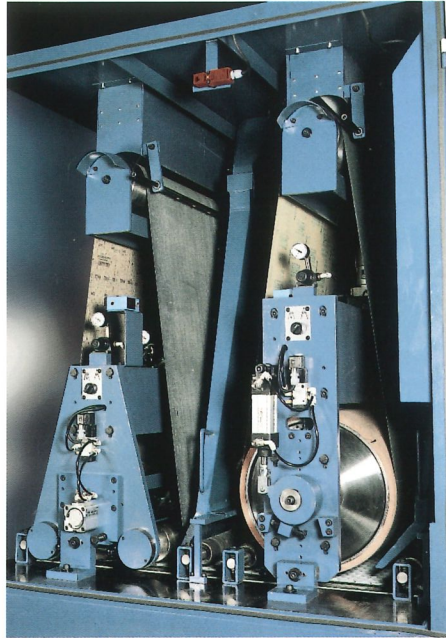
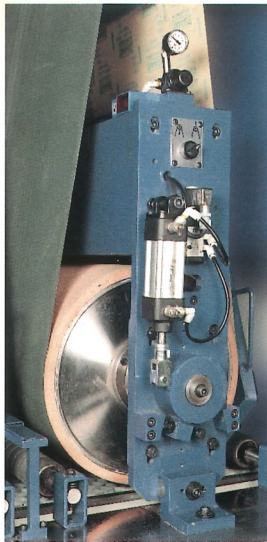
The traditional method requires the use of two sanding units with 40+80 grit, 70+50 HP motors to calibrate 1 mm. at 10 m/min. with a width of 1,300. EGURKO-ORTZA's PLANER HEADS UNIT achieves the same result with a 30 HP motor, processing up to 20,000 metres of oak wood, and providing significant savings of sanding belts and electricity. In addition it ensures an even planing of 2 mm. at 10 m/min. which is economically unfeasible with the traditional method.

Caractéristiques techniques

La méthode traditionnelle requiert l'utilisation de deux groupes de ponçage, avec grain de 40/80 et des moteurs de 70/50 CV pour calibrer 1 mm. à 10 m/min. sur une largeur de 1.300 mm.
Le GROUPE DE RABOTAGE d' EGURKO-ORTZA obtient le même résultat avec un moteur de 30 CV, en traitant jusqu'à 20.000 m. de bois de chêne, ce qui représente une forte économie en matière de bandes de ponçage et d'énergie électrique, tout en garantissant un dégrossissement de 2 mm. à 10 m/min. de façon constante, ce qui n'est pas viable au niveau économique par la méthode traditionnelle.

SANDERS / PONCEUSES









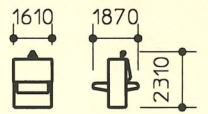
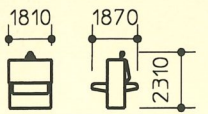
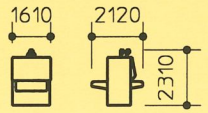
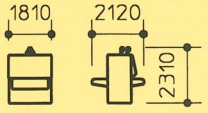
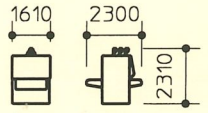
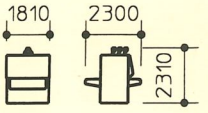
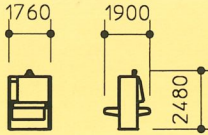
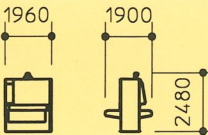
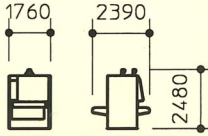
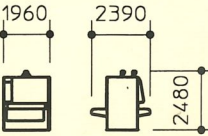
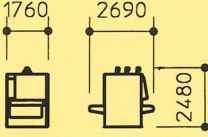
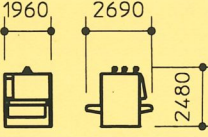

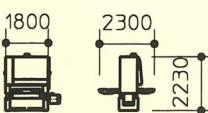
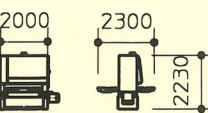

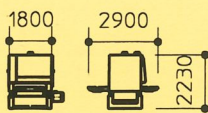
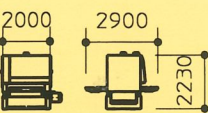



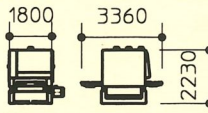
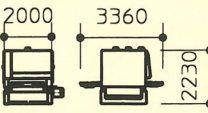
L-LB-LMF



ROLLERS (ø in mm.) ROULEAUX (ø en mm)	180	280	400	PADS PATIN	COMBI (ROLLER-PADS)* COMBI (ROULEAU-PATIN)*
WORKING WIDTHS (in mm) LARGEURS DE TRAVAIL (en mm.)	1100 & 1300			L1100/L1300: 60 LB/LMF: 120	
HARDNESSES DURETÉS	Rubberised steel from 30 to 90 shores <i>Acier et vulcanisation de 30 à 90 shores</i>		Foam rubber coatings from 10 to 20 Shores. <i>Revêtement en caoutchouc mousse de 10 à 20 Sh.</i>	Supplied with two pads of two hardnesses (aprox. 20 and 40 shores) <i>Patin fourni avec feutres de deux duretés (environ 20 et 40 shores)</i>	Supplied with two pads of two hardnesses (aprox. 10 and 40 Shores). <i>Patin fourni avec feutres de deux duretés (environ 10 et 40 Shores).</i>
POWERS PUISSANCES	Up to 20 Cv <i>Jusqu'à 20 Cv</i>	Up to 30 Cv (40 Cv under petition) <i>Jusqu'à 30 Cv. (40 Cv sur demande)</i>	Up to 20 Cv <i>Jusqu'à 20 Cv</i>	Up to 15 Cv <i>Jusqu'à 15 Cv</i>	Up to 20 Cv <i>Jusqu'à 20 Cv</i>
MOUNTED ON MODELS MONTAGE SUR MODÈLES	L and LB <i>L et LB</i>	LB and LMF <i>LB et LMF</i>		L: R ø 180 mm + P 60 LB-LMF: R ø 180 + P120	
FIELD OF APPLICATION DOMAINES D'APPLICATION	Thickening, sanding solid woods and veneered panels <i>Calibrage, ponçage sur bois massif et panneaux plaqués bois</i>		Sanding solid woods and veneered panels, and varnish sanding operations. <i>Ponçage sur bois massif et panneaux plaqués bois, travaux de ponçage égrépage des vernis.</i>	Sanding solid woods and veneered panels, and varnish sanding operations. <i>Ponçage de finition sur bois massif et panneaux plaqués bois, travaux de ponçage et égrépage des vernis.</i>	Sanding of solid woods and veneered panels. <i>Ponçage et finition sur panneaux massifs et panneaux plaqués bois, en une ou deux passes.</i>

* COMBI: This is a combination of the roller and PAD with a single sander; this is an economic way of getting both functions from the same group.

* COMBI: Il s'agit d'un ensemble rouleau et patin utilisant la même bande abrasive, c'est une façon économique d'obtenir les deux fonctions sur le même groupe.

	 R-180	 P-60	 R180/P60	 PLANER HEAD TÊTE DE RABOTAGE	 R-280	 R-400	 P-120	 R180/P120
L 1100 / L 1300 1 BELT / 1 BANDE		R180	P-60		R180 / P-60			
L 1100 / L 1300 2 BELTS / 2 BANDES		R180 - R180	R180 - P-60		R180 - R180/P-60			
L 1100 / L 1300 3 BELTS / 3 BANDES		R180 - R180 - R180	R180 - R180 - P-60		R180 - R180 - R180/P-60			
LB 1100 / LB 1300 1 BELT / 1 BANDE				R400				
LB 1100 / LB 1300 2 BELTS / 2 BANDES		R400 - P120		R400 - R180/P120				
LB 1100 / LB 1300 3 BELTS / 3 BANDES		R280 - R400 - P120 R400 - R400 - P120		R280 - R400 - R180/P120 R400 - R400 - R180/P120				
LMF 1100 / LMF 1300 1 BELT / 1 BANDE	 REG180		R280		P120			
LMF 1100 / LMF 1300 2 BELTS / 2 BANDES	 REG180 - R280 R280 - P120		R280 - R280 R280 - R180/P120					
LMF 1100 / LMF 1300 3 BELTS / 3 BANDES	 REG180 - R280 - R280 R280 - R280 - R280	 REG180 - R280 - P120 R280 - R280 - P120	 REG180 - R280 - R180/P120 R280 - R280 - R280/P120					

TECHNICAL FEATURES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	L	LB	LMF
Max. thickness with fixed table (mm) Epaisseur maxi. de travail - Table fixe (mm)	160	160	160
Minimum thickness (mm) Epaisseur mini. de travail (mm)	3	3	3
Belt length (mm) Développement de bande abrasive (mm)	1.900	2.620	2.620



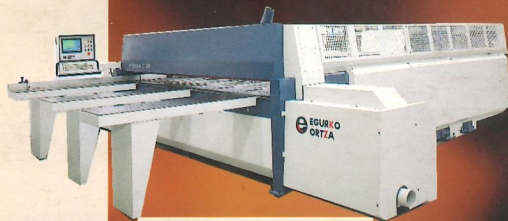
PANEL-SAW
SCIE À FORMAT

EGURKO
ORTZA

AENOR
ER
Empresa
Registrada
ER-0084/1/98
ER-0083/1/98



ISO 9001



BEAM-SAW
SCIE À PANNEAUX



DOUBLE END TENONER
TENONNEUSE DOUBLE



CUSTOMERS' SERVICE

As our first objective is our customers' satisfaction, a high qualified and powerful team forms the after sales service of EGURKO-ORTZA.

Our after sales department has considerably increased during last years adding, to his own personnel, high qualified local technicians who make possible to offer a personalised service and a higher agility.

AU SERVICE DE NOS CLIENTS

Puisque notre premier objectif est la satisfaction de nos clients, le service après-vente d'EGURKO-ORTZA est constitué d'une équipe importante et qualifiée.

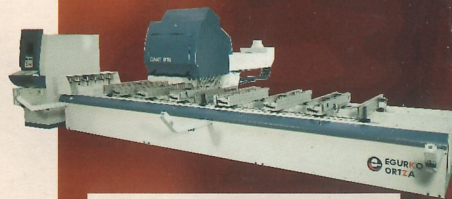
Ce département "service après vente" s'est développé de manière significative au cours de ces dernières années. A notre personnel d'usine des techniciens de Services d'Assistance Technique locaux se sont ajoutés pour permettre une gestion plus personnalisée et une plus grande rapidité d'intervention.



EDGE BANDER
PLAQUEUSE DE CHANTS



COMBINED MACHINES
COMBINÉES



WOODMACHINING CENTRE
CENTRE D'USINAGE



EGURKO
ORTZA

Basustabidea, 9 - 20750 Zumaia - Spain

Tel.: +34 943 86 01 00

Fax (comercial) +34 943 14 31 07 - (SAT) +34 943 86 26 25

egurko@egurko.com - www.egurko.com



MONDRAGON
DIVISION MAQUINA-HERRAMIENTA